

GREAT AND HOLY PASCHA
THE RESURRECTION OF OUR LORD AND SAVIOR



Icon of the Descent into Hades

April 1, 2018

THE GLORIOUS FEAST OF THE RESURRECTION OF

OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST – PASCHA – ПАСХА

ХРИСТОС БОКРЕС!

БОІСТННЬ БОКРЕС!

CHRIST IS RISEN!

TRULY HE IS RISEN!

SCHEDULE OF SERVICES FOR GREAT AND HOLY WEEK, APRIL 2 – APRIL 8

MONDAY, APRIL 2 – *BRIGHT MONDAY*; OUR VENERABLE FATHER AND CONFESSOR TITUS, WONDERWORKER

9:30 AM – Divine Liturgy

SATURDAY, APRIL 7 – *BRIGHT SATURDAY*

6:30 PM – Great Vespers

SUNDAY, APRIL 8 – *THOMAS SUNDAY; THE HOLY GLORIOUS GREAT MARTYR, VICTOR AND WONDERWORKER GEORGE*

9:30 AM – Divine Liturgy For All Parishioners

A Prayer for the

Construction of our New Church

O Lord Jesus Christ our God, Cornerstone of Your holy Church, Giver of every good gift, the One who first loved us, look down upon us Your people who desire to build a new church unto Your glory and grant us the wisdom, strength, and resources to accomplish this task in accordance with Your will. Remember the friends and benefactors of this parish who support the construction of this holy church and bless them with Your good things. And as You did proclaim that even if Your disciples were silent, the very stones would cry out, so also grant that this holy church may proclaim You and draw all who dwell in the surrounding area to worship You in spirit and in truth. In flame our hearts with love for You that we may offer to You ourselves and all You have given us to the glory of Your holy Name. For You are the true Philanthropist—the Lover of Mankind—and to You do we send up glory, together with Your eternal Father, and Your most holy, good, and life-creating Spirit, always, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

April Birthdays:

Vladimir Bachynsky	–	4/10
Stephen Hojsan	–	4/16
Slavomira Haywas	–	4/19
Shawn Moore	–	4/21
Yurij Ivasyk	–	4/24

Многая і благая літа!

Many blessed years!

Prayer Books for sale:

Daily Prayers of the Ukrainian Catholic Church. A compendium of prayers prepared by the North Anthracite Protopresbyterate of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. It is in English and available for \$5.00. Please speak to Fr. James.

Looking ahead:

On Sunday, April 15th, we will have our annual parish Sviachenne meal. Invite your family and friends.

Our annual rummage sale will take place on Saturday, June 23rd. We will be accepting donations beginning in June. Volunteers are needed. Please contact Olena Bankston at (619) 905-5279.

Donate to St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church when you purchase from smile.amazon.com

YES, IT'S TRUE!

When you purchase items from smile.amazon.com (same items and low cost as at Amazon.com) 0.5% of your eligible purchases can be donated to our church.

To begin shopping (and donating!) go to smile.amazon.com:

- You use the same account on Amazon.com and AmazonSmile.com. Your shopping cart, wish list, wedding or baby registry, and other account settings are also the same.
- Just select "St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church" as your charity to receive donations from eligible purchases before you begin shopping. Amazon will remember your selection, and then every eligible purchase you make at smile.amazon.com will result in a donation.
- Donations are made by the AmazonSmile Foundation and are not tax deductible by you.

ПРИГАДУЄМО УСІМ ПАРАФІЯНАМ

Щоб гідно приймати Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та поважно підготувитися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

1. В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
2. Знають загальні правди й молитви нашої віри
3. Записані до парафії
4. Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію і заповнили щорічне заповнення пожертви

A REMINDER TO ALL PARISHIONERS

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on all Sundays and Feast Days
2. Know and understand the basic prayers and tenets of our faith
3. Have enrolled in the parish
4. Give of their time, talents and financial resources and have filled out the annual pledge form

From Patriarch Sviatoslav

The head of the Ukrainian Catholic Church, Archbishop Sviatoslav Shevchuk of Kiev-Halych, Ukraine, spent years working in Argentina.

"Our most vibrant parishes in Argentina are Spanish-speaking," he said.

When Archbishop Shevchuk met with young people at a Winnipeg parish Sept. 7 (2012), he told them not to worry about not being able to speak Ukrainian.

"This is not a church of Ukrainians, it's a church of Christ," Archbishop Shevchuk said. "We are a global church. We are a church of the Ukrainian tradition."

<http://www.cnewa.org/default.aspx?ID=1932&pageTypeID=8&sitecode=HQ&pageno=1>

Sunday offering for March 25

Amount	Number
\$5.00	1
\$10.00	1
\$15.00	1
\$20.00	5
\$25.00	1
\$37.00	1 (loose)
\$40.00	3
\$50.00	2
\$80.00	1
\$100.00	2
<hr/>	
\$692.00	

Visitor Total: \$75.00
Parishioner Total: \$617.00

Average / parish household (43): \$14.35
Weekly Stewardship Goal: \$2200.00

Deficit: <\$1583.00>



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic
810 N. Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@ukrcap.org

No. 135/2018 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

EASTER PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A.

TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS,
SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL

Christ is Risen!

Indeed he is Risen!

*In the beginning was the Word,
And the Word was with God, and the Word was God.
All things came to be through Him,
And without Him nothing came to be.
What came to be through Him was life,
And this life was the light of the human race (Jn. 1:1—3)*

It is customary in our Tradition to hear the Prologue to the Gospel of John (Jn. 1:1-13) in various languages at the Resurrection Liturgy. The passage speaks of the preexistent and incarnate Word and Son of God that has revealed the Heavenly Father to us. One may well wonder about a possible connection between the Prologue, which does not even mention anything of the Resurrection of Our Lord, Jesus Christ, and the glorious feast we celebrate today. And the answer is yes. The essence of the feast of the Resurrection of Our Lord lies in the fact that the second person of the Holy Trinity, the Son of God, who chose willingly to take on our human nature, to suffer and die on the cross, rose from the dead. He is alive! He is risen! Christ who is the creator and author of life cannot be bound by the ties of death. As it says in Scripture, "God raised Him up again, putting an end to the agony of death, since it was impossible for Him to be held in its power" (Acts 2:24). Christ teaches us about Himself, "I am the resurrection and the life" (Jn. 11:25). Resurrection is His identity. This is WHO He is.

"Christ is Risen!", "Indeed He is Risen!" greetings will be heard everywhere around the world. This is the best and perhaps most ignored message around the world. It was so when it was announced for the first time on Easter morning, and continues to be the case today too. Christ is Risen! Do you believe, doubt or dismiss it? Jesus' own Apostles had a difficulty to accept the message, "when they saw Him, they worshipped, but they doubted" (Mt. 28:17). They saw Him, but still questioned the fact. How many times do we wonder and accept Jesus' real presence in the Eucharist when we receive Him at the Divine Liturgy?

The reason why the Apostles doubted was fear. It is the fear of being wrong about Jesus being alive after they heard and witnessed how He suffered and died on the Cross. Their fear was so powerful that it took them a while to realize the truth of the statement, -- Christ is Risen, and its consequences. The outcome of Christ's Resurrection is twofold as St. Paul states, "Now since the children share in blood and flesh, he likewise shared in them, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and free those who through fear of death had been subject to slavery all their life" (Heb. 2:14-15).

By His Resurrection, Christ removed any uncertainty and fear about our eternity. Christ opened the gates of paradise for us anew. "Christ is risen from the dead, conquering death by death and to those in the tombs He granted life." There cannot be any fear of death since it has no real power. "Death is swallowed up in victory. Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?" (1 Cor. 15:55-56). Death is defeated and we receive eternal life, which is real. This is to fulfill His promise, "I came so that they might have life and have it more abundantly" (Jn 10:10).

On this glorious feast of the Resurrection of Our Lord, we extend our prayers and wishes that you may not have any fears, worries and doubts in life. May joy and happiness of knowing that we are participants in Christ's Resurrection be in your hearts, families and communities! Let us celebrate Easter with a renewed and uplifted faith, hope and love of our Lord! May the risen Lord bless you abundantly!

Christ is Risen!

Indeed he is Risen!

+Stefan Soroka

Archbishop of Philadelphia for Ukrainians

Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM

Eparch of Stamford

+Benedict Aleksiychuk

Eparch of St. Nicholas in Chicago

+ Bohdan J. Danylo

Eparch of St. Josaphat in Parma

+John Bura

Auxiliary Bishop of Philadelphia

+Andriy Rabi (author)

Auxiliary Bishop of Philadelphia

Easter, 2018



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

810 N. Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

No. 135/2018 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ
ДОРОГИМ ВІРНИМ

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

*Споконвіку було Слово,
і з Богом було Слово, і Слово було - Бог.
З Богом було воно споконвіку.
Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього.
У ньому було життя,
і життя було - світло людей (Ів. 1: 1-3)*

За звичаєм та приписом у нашій Традиції ми читаємо пролог до Євангелія від Івана (Ів. 1:1-3) під час Великодньої Божественної Літургії в різних мовах. Цей уривок представляє нам відвічне та воплочене Слово та Сина Божого, який об'явив нам Небесного Отця. Хтось може здивуватися і запитати про те, чи є якесь відношення і зв'язок між прологом Євангелії Івана, яке навіть і згадує воскресіння Христове, та величним святом, яке ми святкуємо сьогодні. Так, існує! Основа світлого празника Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа полягає у тому, що друга Особа Пресвятої Тройці, Син Божий, який добровільно взяв людську природу, терпів та помер на хресті заради нашого спасіння, повстав із мертвих. Він живий! Він воскрес! Христос, який є творцем і автором життя, не може бути зв'язаний ланцюгами смерті. Як каже Святе Письмо, "Його Бог воскресив, порвавши пута смерті, бо неможливо було, щоб вона держала його в своїй владі" (Діяння 2:24). Сам Христос навчає нас про себе: "Я - воскресіння і життя" (Ів. 11:25). Воскресіння – це Його ідентичність. Це є те, ХТО Він є.

Привітання "Христос воскрес!" та "Воістину воскрес!" буде чути з усіх куточків світу. Це найкраща і напевно найбільш ігнорована вістка для світу. Саме так було у час коли вперше було сповіщено Великоднього ранку і продовжується навіть і сьогодні. Христос воскрес! Чи ви особисто вірите, сумніваєтеся чи відкидаєте це? Христові апостоли мали певну трудність сприйняти цю вістку, "Побачивши його, вони вклонилися йому; а деякі сумнівалися" (Мт. 28:17). Навіть коли вони Його побачили, далі сумнівалися в цьому. Скільки разів ми розважали і повірили що Ісус Христос насправду присутній у Пресвятій Євхаристії коли ми приймаємо Його під час Божественної Літургії?

Причиною сумніву Апостолів був страх. Це страх через боязнь повірити, що Ісус Христос живий після того як вони чули і бачили як Він терпів та помер на хресті. Їхній страх був настільки сильним, що їм взяло доволі довгий час аби збагнути суть цього стердження – Христос воскрес з усіма наслідками. Христове воскресіння знищило владу смерті та звільнило нас від влади смерті. Як святий Павло пише: “А що діти були учасниками тіла і крові, то й він подібно участь у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві” (Єв. 2:14-15).

Своїм воскресінням Христос усунув будь-яку непевність та страх щодо нашої вічності. Він відкрив ворота раю для нас знову. “Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував!” Немає ніякого страху перед смертю, бо вона немає влади над нами. “Де твоя, смерте, перемога? Де твоє, смерте, жало? Жало смерті - гріх, а сила гріха - закон” (1 Кор. 15:55-56). Смерть переможена і ми отримали вічне життя, дійсно існуюче. Це згідно Христової обіцянки, “Я прийшов, щоб мали життя - щоб достоту мали.” (Ів 10:10).

У світле свято Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, ми запевняємо вас у молитві з побажаннями, щоби не було жодних страхів, переживань та сумнівів у вашому житті. Нехай мир та радість того, що ми всі є учасниками та спадкоємцями обіцянки Христового воскресіння, буде у ваших серцях, родинах та спільнотах! Святкуймо Великдень з відновленим та піднесеним духом віри, надії та любові до нашого Господа! Нехай воскресний Ісус благословить своїми благами!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

**+Високопреосвященний Стефан Сорока
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для Українців**

**+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії**

**+Преосвященний Венедикт Алексійчук
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая**

**+Преосвященний Богдан Данило
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата**

**+Преосвященний Іван Бура
Єпископ-Помічник Філадельфійський**

**+Преосвященний Андрій Рабій (автор)
Єпископ-Помічник Філадельфійський**

Великдень, 2018



UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH
SVIATOSLAV SHEVCHUK
MAJOR ARCHBISHOP OF KYIV-HALYCH

Prot. N. 18/133 ENG

Page 1 of 3

EASTER PASTORAL LETTER
OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

Most Reverend Archbishops and Bishops,
Very Reverend and Reverend Fathers,
Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life,
Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic Church

Christ is Risen!

David, ancestor of the Lord, danced and made music before the Ark, which was only a symbol.
As God's holy people let us witness the symbol fulfilled,
And rejoice in spirit, for Christ, being almighty, is risen.
From Ode 4, Paschal Canon

Beloved in Christ!

Today in all of Ukraine and in our settlements abroad Christians are filled with an inexpressible joy. From the moment we first hear our traditional Easter greeting "Christ is risen!" in each one of us, from the youngest to the oldest, our soul undergoes a profound change. We feel how all life's problems and challenges disappear, how all cares and sorrows are washed away "as wax melts before the fire." This joy is the fruit of the Holy Spirit and a true sign, that the risen Lord is present in our hearts.

David, ancestor of the Lord, danced and made music before the Ark, which was only a symbol.

In the sixth chapter of the second book of Samuel, we read how King David at the beginning of his reign arranged for the transfer of the Ark of the Covenant to his capital, Jerusalem. In this relic were contained the tablets of Divine Law, received by Moses: they were the most precious possession of Israel. The Ark was a guaranty of invincibility for the people of the Old Testament, of strength for the king. For this reason, David greets it with great joy, with dance. This presence of God in the midst of His people and their sense of duty to live according to the Lord's commandments will later allow the Psalmist to say: "Light dawns for the righteous, and joy for the upright in heart. Rejoice in the Lord, O you righteous, and give thanks to His holy name!" (Ps. 97:11-12).

Our Paschal Matins see in the behavior of the king an image of our paschal joy today. And while the Ark-symbol was lost in the time of the Babylonian onslaught in the VI century

B.C., the risen Lord is eternally present in our midst: "And behold, I am with you always, to the end of the age" (Mt 28:20). This is no symbol or prediction of some unsure or unreachable future. Christ Himself, who rose from the dead, comes to us, His disciples, as a source of our strength and victory over evil. In the Resurrection, in the news of His victory over death is found the summit of our joy and the fulfillment of all prophecies and human aspirations.

To rejoice in God is to allow the victory of the risen Lord to penetrate my heart, to be fulfilled in my personal life. This is not merely some temporary feeling, but real participation and communion in Christ's Resurrection. Saint Paul wrote: "For if we have been united with Him in a death like His, we shall certainly be united with Him in a resurrection like His" (Rom 6:5). To celebrate Pascha is to rise together with Christ, to triumph in Him and with Him. Thus, our joy in Him and with Him is no passing emotion, but the permanent state of one who lives in the faith of the risen Lord.

As God's holy people let us witness the symbol fulfilled...

In today's world people do not know how to rejoice—they find happiness in possessions, but largely cry over that which they would like to have but do not possess. Today there is an entire amusement industry that "sells joy," suggests that you "buy happiness" in the form of empty and short-term distractions, compulsions, or narcotics, promises quick satisfaction without responsibility, seeks to entice through an escape into virtual realities or the acquisition of temporal riches.

A person seeks happiness but cannot find it in those things. For joy is not possible without God. Happiness without God is an illusion which quickly dissipates. It is a dependency that simultaneously enslaves and saps one of strength.

How often in today's society we find irresponsible politicians, newfound messiahs, in the role of "purveyors of joy." With empty slogans they appeal to the lowest of human desires. At the price of the blood and tears of innocent victims, or even entire nations, they promise happiness "for the chosen" who belong to their "world" which they artificially designed, and count on the fact that in the face of their lawlessness, "in all tongues" —here we paraphrase our great Kobzar- Shevchenko, all will be silent. But such joy is built on the sand of idols, falsehood, and violence, and thus, sooner or later, it will collapse under its own weight.

We, on the other hand, are called to build our happiness and our joy as a community of children of God. It isn't easy to live in the joy of the Lord, especially in today's circumstances. We often ask ourselves: How can we rejoice today? Why are we suffering? Why is this happening to us? Is there any sense to our struggles, the blood and suffering, the deaths and devastation? Without the mystery of Christ's Pascha, these questions remain unanswered. For the risen Christ Himself opens up for us the meaning of human suffering — transforming it in our paschal journey into joy in the Lord. St. Maximus the Confessor wrote: "If God suffers in the flesh when He is made man, should we not rejoice when we suffer, for we have God to share our sufferings? This shared suffering confers the kingdom on us. For he spoke truly who said, 'If we suffer with Him, then we shall also be glorified with

Him' (Rom. 8:17)." The suffering and risen Lord is present in each person who undergoes suffering till the end of the world—in each human hurt, in each spilt tear and drop of blood—and He draws us into His Resurrection, grant us joy therein. The one who suffers in the name of love of God and neighbor, that person knows how to be glad in God, how to rejoice with the authentic and eternal joy of the Risen One.

And rejoice in spirit, for Christ, being almighty, is risen.

Therefore, let us view our personal, family, community, and national sufferings in light of our paschal journey led by the risen Christ, in light of our transformation into joy, our movement towards hope on this lightsome day, made by the Almighty. The Lord's Pascha opens up for our people the truth that through our struggle we enter into His joy. Our love for the Fatherland, which calls us to self-sacrifice in the name of its freedom and independence is, indeed, a path to Resurrection. Our invincible spirit bears witness before the world that one need not be fearful before deadly falsehood and violence, for "Christ is risen, being almighty!"

Today the Lord Himself gladdens us, changing our sorrow into joy, as it was for the myrrh-bearing women. They went to the Lord's tomb crying and returned filled with authentic joy in God. They went in the darkness of hopelessness and received the light of the Risen One and proclaimed to the Apostles and the entire world that Christ was truly risen. May we be transformed by this "miracle above all miracles," and through us—our society and land, wherever we may live.

Dear Brothers and Sisters in Christ! May the victory of Jesus Christ over death and evil dispel our doubts and renew hope and joy in our hearts. To all of you, in Ukraine and throughout the world, I send you my heartfelt greeting together with sincere prayers. To all the soldiers and their families, to all refugees, all who lament on the occupied territories and in the Crimea, all captives and prisoners for the sake of their conscience and love for Ukraine, to all the sick and suffering, to those who labor abroad, I wish all of you divine joy above all! I send you my sincere wishes for a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Christ is risen! – Truly, He is risen!



at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the Fifth Sunday of Lent
March 25, 2018 A.D.



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
Верховний Архієпископ Києво-Галицький

Аркуш 1 із 3-х

Вих. ВА 18/133

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ
БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним і преосвященним владикам,
всесвітлішим, всечеснішим і преподобним отцям,
преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі мирянам
Української Греко-Католицької Церкви

Христос воскрес!

*Богоотець Давид перед отіненим ковчегом граючи веселився.
Ми ж, народ Божий, святий, прообразів здійснення бачивши,
Веселімось у Бозі, бо воскрес Христос як всемогутній.
Пісня 4 Канону Воскресної утрені*

Дорогі в Христі!

Сьогодні в усій Україні та на поселеннях християни сповнюються невимовною радістю. У ту мить, коли вперше чуємо наше традиційне великоднє привітання «Христос воскрес!», у душі кожного з нас, від наймолодшого до найстаршого, відбувається якась глибока зміна. Ми відчуваємо, як зникають усі проблеми і виклики нашого життя, як змиваються всі турботи та кожна журба, наче «тане віск від лиця вогню». Оця радість є плодом Святого Духа та правдивим знаком, що воскреслий Господь присутній у наших серцях.

Богоотець Давид перед отіненим ковчегом граючи веселився...

У шостій главі другої книги Самуїла читаємо, як цар Давид на початку свого правління постарався, щоб ковчег Завіту був перенесений до столиці, до Єрусалима. У цій реліквії зберігалися таблиці Божого закону, переданого Мойсеєві: вони вважалися найціннішим посіданням Ізраїлю. Ковчег був запорукою непереможності старозавітного народу та сили його царя. Тому Давид зустрів його з великою радістю, з танцями. Ця Божа присутність серед свого народу і відчуття з боку людей священного обов'язку жити за Господніми заповідями пізніше дозволять Псалмистові промовити: «Над праведником сходить сонце, над щирим серцем – радість. Радуйтеся, праведні, у Господі, і прославляйте Його святе ім'я» (Пс. 97, 11-12).

Наша Пасхальна утрєня бачить у поведінці царя прообраз нинішньої пасхальної радості. І хоч прообраз-ковчег зник у часи вавилонської навали в VI столітті до Христа, воскреслий Господь присутній вічно серед нас: «Ось я з вами по всі дні аж до кінця віку» (Мт. 28, 20). Уже не прообраз чи провіщення якогось непевного та неосяжного майбутнього, а сам Христос, який воскрес із мертвих, приходить до нас, своїх учнів, як джерело нашої сили і перемоги над злом. У Воскресінні, у новині про Його перемогу над смертю, – вершина радості і здійснення всіх пророцтв і прагнень людини.

Веселитися в Бозі – означає дозволити перемозі воскреслого Господа проникнути в мене, звершитися в моєму особистому житті. Ідеться не про якесь тимчасове почуття, а про дійсну участь та причастя Христового Воскресіння. Святий апостол Павло пише: «Бо якщо ми з'єднані з Ним подобою Його смерті, то будемо і подобою воскресіння» (Рим. 6, 5). Святкувати Пасху – це значить воскреснути разом із Христом, перемогти в Ньому і з Ним. Тож наша радість у Ньому та з Ним не скороминуща емоція, а постійний стан того, хто живе вірою у воскреслого Господа.

Ми ж, народ Божий, святий, прообразів здійснення бачивши...

Сучасна людина в теперішньому світі не вміє радіти – вона тішиться лише тим, що має, і здебільшого плаче від того, що хотіла б мати, але не посідає. Сьогодні існує ціла індустрія розваг, яка «продає радість», пропонує «купити радість» у вигляді порожніх і хвилевих веселощів, насилля чи наркотиків, обіцяє швидке задоволення без відповідальності, пробує заманити втечею у віртуальну дійсність чи земне багатство.

Людина шукає радості, але в цих речах її не знаходить. Бо радіти без Бога неможливо. Веселощі без Бога – це примара, яка швидко розсіюється; це залежність, яка так само швидко поневолює та відбирає силу.

Як часто в нинішньому суспільстві в ролі «торговців радості» виступають безвідповідальні політики, новоявлені месії. Порожніми гаслами вони апелюють до нищих людських бажань. Коштом крові та сліз невинних скривджених людей чи цілих народів обіцяють радість «для вибраних», які належать до штучно створеного ними «міра», і розраховують, що чинитимуть беззаконня, а все «на всіх языках» – перефразуємо слова великого Кобзаря – буде мовчати. Але така радість збудована на піску кумирів, брехні та насильстві, тому неминуче раніше чи пізніше завалиться під власним тягарем.

Ми, натомість, покликані будувати своє щастя і свою радість як свята спільнота дітей Божих. Жити Господньою радістю нелегко, особливо в нинішніх обставинах. Часто ставимо собі запитання: чи можемо ми сьогодні радіти? чому ми страждаємо? чому з нами це сталося? чи має сенс наша боротьба, кров і страждання, смерть і розруха? Без пасхального таїнства ці запитання залишилися б без відповіді. Однак сам воскреслий Христос відкриває нам зміст людського страждання – перемінюючи його в пасхальній ході на радість у Господі. Святий Максим Ісповідник писав: «Якщо Бог терпить у тілі, коли Він стає людиною, чи ми не повинні радіти, коли терпимо? Оце спільне терпіння відкриває нам Царство. Бо істинно промовив той, хто сказав: якщо

страждаємо разом з Ним, то разом з Ним і прославимся (пор. Рим. 8, 17)». Страждений і воскреслий Господь присутній у кожній людині, яка зазнає терпіння, аж до кінця світу, – у кожному людському болю, у кожній пролитій сльозі та краплі крові, – і Він вводить нас у своє Воскресіння, даруючи нам радість у ньому. Хто терпить в ім'я любові до Бога і ближнього, той вміє веселитися в Бозі, радіти істинною та вічною радістю Воскреслого.

Веселімось у Бозі, бо воскрес Христос як всемогутній

Отож дивімось на наші теперішні страждання, особисті, сімейні, місцеві, всенародні, у світлі пасхального ходу за воскреслим Христом, переходу в радість, руху в надії на цей світлий день, створений Всевишнім. Пасха Господня відкриває нашому народові істину, що наша боротьба – це вхід у Його радість. Наша любов до Батьківщини, що кличе нас до самопожертви в ім'я її свободи і незалежності – це насправді дорога до Воскресіння. Наш непереможний дух дає свідчення перед світом, що не треба боятися перед смертоносною брехнею та насильством, бо «воскрес Христос як всемогутній»!

Сьогодні сам Господь нас потішає – перемінює наш смуток на радість, як це сталося із жінками-мироносицями. Вони йшли до Господнього гробу плачучи, а повернулися сповнені істинною радістю в Бозі. Ішли в темряві безнадії, а отримали світло Воскреслого і звістили апостолам й усьому світові, що Христос воістину воскрес. Нехай перемінить нас це «чудо, чудо всіх чудес», а через нас – наше суспільство і країну, хоч би де ми жили.

Дорогі в Христі браття і сестри! Хай перемога Ісуса Христа над смертю і злом розвіє наші сумніви та відновить у наших серцях надію і радість. Усім вам, в Україні й на поселеннях суцям, засилаю свої сердечні вітання разом із щирими молитвами. Усім військовим та їхнім сім'ям, усім переселенцям, усім, що плачуть на окупованих територіях і в Криму, усім полоненим і ув'язненим сумління свого ради і ради любові до України, усім хворим і стражденим, тим, що на далеких заробітках за кордоном, – кожному з вас зичу передусім радості Божої! Щиро бажаю вам благословених Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай буде з усіма вами!

Христос воскрес! Воістину воскрес!



Дано в Києві,

при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у п'яту неділю Великого посту, 25 березня 2018 року Божого



**Українська Греко-Католицька Церква
Святого Йоана Хрестителя
St. John the Baptizer
Ukrainian Greco-Catholic Church**

4400 Palm Avenue
La Mesa, CA 91941
Parish Office: (619) 697-5085

Website: stjohnthebaptizer.org

Pastor: Fr. James Bankston
frjames@mac.com
Fr. James' cell phone: (619) 905-5278

Great and Holy Pascha

It is the Pasch; the Pasch of the Lord.
O You, who are truly all in all!
The joy, the honor, the food and the
delight of every creature;
through You the shadows of death
have fled away,
and life is given to all,
the gates of heaven are flung open.

God becomes man
and man is raised up to the likeness of God.
O divine Pasch!
O Pasch, light of new splendor.

The lamps of our souls will no more burn out.
The flame of grace,
divine and spiritual,

burns in the body and soul,
nourished by the resurrection of Christ.

We beg you, O Christ, Lord God,
eternal king of the spiritual world,
stretch out your protecting hands
over your holy Church
and over your holy people;
defend them, keep them, preserve them.

Raise up your standard over us
and grant that we may sing with Moses
the song of victory,
for yours is the glory and the power
for all eternity! Amen

St. Hippolytus of Rome